

西貢區議會
財務及行政委員會
2016 年第四次會議記錄

日期：2016年7月26日（星期二）

時間：上午9時30分

地點：西貢區議會會議室

出席者

出席時間

離席時間

溫悅昌先生，BBS, MH, JP（主席）	上午九時三十分	上午十時零五分
張展鵬先生（副主席）	上午九時三十分	上午十時零五分
吳仕福 GBS 太平紳士	上午九時三十分	上午十時零五分
區能發先生，MH	上午九時三十分	上午十時零五分
陳繼偉先生	上午九時三十分	上午十時零五分
陳博智先生	上午九時三十分	上午十時零五分
張美雄先生	上午九時三十分	上午十時零五分
莊元苓先生	上午九時四十分	上午十時零五分
鍾錦麟先生	上午九時三十六分	上午十時零五分
何民傑先生	上午九時五十二分	上午十時零五分
簡兆祺先生	上午九時五十分	上午十時零五分
黎銘澤先生	上午九時三十分	上午十時零五分
劉偉章先生，MH	上午九時三十分	上午十時零五分
李家良先生	上午九時四十分	上午十時零五分
呂文光先生	上午九時三十分	上午十時零五分
謝正楓先生	上午九時三十五分	上午十時零五分
溫啟明先生	上午九時三十分	上午十時零五分
王水生先生	上午九時三十分	上午十時零五分
鄧詠欣女士（秘書）	西貢民政事務處行政主任(區議會)4	

列席者

郭仲佳先生	西貢民政事務助理專員(1)
劉丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)
胡達志先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)
莫婉玲女士	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)

吳尚嫻女士 康樂及文化事務署經理(新界東)市場推廣及地區活動
麥安基先生 康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理1
張覺先女士 社會福利署署理社會工作主任1(策劃及統籌) (黃大仙及西貢區)

缺席者

成漢強先生，BBS，MH

周賢明先生，BBS，MH

譚領律先生，MH

歡迎詞

主席歡迎各位委員及部門代表出席西貢區議會財務及行政委員會2016年第四次會議。

2. 主席報告，周賢明先生及成漢強先生於會前已向秘書處提交缺席會議通知，原因分別為另有會議及不在港。由於沒有委員反對，主席宣布根據西貢區議會會議常規第 51(1)條批准有關缺席申請。

I. 通過財務及行政委員會2016年5月24日第三次會議會議記錄

3. 由於沒有委員就 2016 年第三次會議記錄提出修訂建議，主席宣布會議記錄獲得通過。

II. 報告事項

(一) **2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」截至 2016 年 7 月 15 日的財政狀況**
(SKDC(FAC)文件第 21/16 至 22/16 號)

4. 委員備悉上述文件。

5. 秘書報告西貢區議會 2016/2017 年度社區參與計劃的財政狀況。截至 2016 年 7 月 15 日為止，西貢區議會社區參與計劃已批撥 12,059,831.44 元，實際開支總額為 7,183,783.78 元。

(二) 更改資料申請
(SKDC(FAC)文件第 23/16 號)

6. 委員備悉上述文件。

7. 由於沒有委員反對，主席宣布根據撥款準則第 71 段，通過上述文件上的更改資料申請。

(三) 財務及行政委員會轄下工作小組報告

(1) 藝術及文化活動工作小組
(SKDC(FAC)文件第 24/16 號)

(2) 宣傳及編輯工作小組
(SKDC(FAC)文件第 25/16 號)

8. 兩個工作小組的召集人分別就上述文件作簡報。

9. 委員備悉上述文件。

10. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述兩份報告。

III. 討論事項

(一) 提交西貢區議會財務及行政委員會 2016 年第四次會議審批的
2016/2017 年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請
(SKDC(FAC)文件第 26/16 至 27/16 號)

11. 主席請各委員留意 SKDC(FAC)文件第 26/16 號至 27/16 號中的利益申報資料。秘書處於會前沒有收到更新資料，並已於會前將最新的「利益申報表」電郵給各位委員。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請即時作出申報及於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。另外，委員應於會前申報利益或更新資料，好讓秘書處可於會前將「利益申報表」電郵給各位委員，以供參閱。如與會者對某一成員的申報或其與組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及作出決議。

12. 主席續表示，經秘書處審閱後提呈財委會考慮的撥款申請，是秘書處根據撥款準則而建議審批的。如未能以準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否批出這些「無此項」的款項。

請各委員詳細審批各項撥款申請，以更有效地善用資源。

13. 主席報告共有 62 份 2016/2017 年度的撥款申請，申請的建議審批總額為 3,080,900.78 元。

14. 主席申報自己是西貢區體育會的名譽會長。

15. 秘書補充，撲滅罪行活動中的申請「2016-2017 西貢區滅罪宣傳」(申請編號 27/16-17(CA))，活動完成日期為 2017 年 3 月。根據撥款準則第 16 段，除財委會酌情批准的活動外，任何撥款申請的舉辦及完成日期均不得在 2 月 15 日之後，否則區議會將不會接納該項申請。

16. 有委員表示，當秘書處收到舉辦及完成日期在 2 月 15 日之後的活動申請時，應適當地與申請機構溝通，避免申請不予接納。

17. 由於沒有委員反對，主席宣布通過接納「2016-2017 西貢區滅罪宣傳」(申請編號 27/16-17(CA))的申請。

18. 秘書續補充，藝術及文化活動的申請中，藝術及文化活動工作小組於會議後因應民政處的報價而修改了「2016/2017 西貢區音樂及文化藝術節－製作中央宣傳物品 2016/2017」(申請編號 7/16-17(A&C))的個別開支預算，但申請總額維持不變。另外，伙伴計劃的申請中，「耆樂社區·友善西貢」(申請編號 36/16-17(CA))的申請機構已按社會服務及健康安全城市委員會的要求，把活動的第一項措施「耆樂社區長者關注小組」下「耆樂社區關注日」的預計參加人數由 50 人增至 100 人。

19. 經討論後的批撥結果詳見**附件**。

【會後補註：適逢西貢區體育會於 2016 年換屆，主席溫悅昌先生已非新一屆西貢區體育會的名譽會長。】

IV. 其他事項

(一) 有關發還墊款事宜

20. 主席表示，有委員於上次會議提及有獲資助機構串謀向其他區議會詐騙區議會撥款津貼，早前在裁判法院被判罪成，因此請秘書處向民政事務總署搜集此等詐騙個案的資料，再向委員會報告。

21. 秘書報告有獲資助機構向元朗區議會及葵青區議會詐騙區議會撥款

津貼的個案。

22. 委員通過由秘書處加強抽查發出收據或報價的機構，以及根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》第 47 段，申請團體如利用虛假資料取得撥款或提交偽造文件（例如收據），則涉及有關行為的個別人士，便須負上個人責任；區議會可以規定有關團體在一段時間內不得申請區議會撥款。此外，如果活動未有依照申請書所述並獲區議會通過的條款進行，有關團體便須退還已批准的款項，至於退還部分或全部款項，則由區議會決定。

V. 下次開會日期

23. 主席宣布下次會議將於 2016 年 10 月 4 日(星期二)上午 9 時 30 分舉行。會議於上午 10 時 5 分結束。

**西貢區議會
財務及行政委員會
2016 年 9 月**

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載62項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 17 funding applications of Financial Year 2016/2017 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
1	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	44/16-17(CRS)	第三十一屆新界區際水運大會 The 31nd N.T. Inter-District Swimming Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	35,145.00	35,145.00	
2	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	45/16-17(CRS)	第十六屆新界區際網球聯賽 The 16nd N.T. Inter-District Tennis Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	12,144.00	12,144.00	
3	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	46/16-17(CRS)	第十七屆新界區際足球聯賽 The 17nd N.T. Inter-District Football Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	13,200.00	13,200.00	
4	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	47/16-17(CRS)	2016/2017年欖球精研培訓班(第二期) Rugby Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	9,966.00	9,966.00	
5	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	48/16-17(CRS)	2016/2017年網球精研培訓班(第二期) Tennis Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	7,760.50	7,760.50	
6	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	49/16-17(CRS)	2016/2017年排球精研培訓班(第二期) Volleyball Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	8,976.00	8,976.00	
7	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	50/16-17(CRS)	2016/2017年乒乓球精研培訓班(第二期) Table-Tennis Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	16,790.40	16,790.40	
8	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	51/16-17(CRS)	2016/2017年籃球精研培訓班(第二期) Basketball Training Course(Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	8,976.00	8,976.00	
9	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	52/16-17(CRS)	2016/2017年田徑精研培訓班(第二期) Athletics Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	15,906.00	15,906.00	
10	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	53/16-17(CRS)	2016/2017年游泳競賽班(第二期) Swimming Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	29,799.00	29,799.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
11	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	54/16-17(CRS)	2016/2017年跆拳道訓練班(第二期) Taekwondo Training Course (Phase2) 2016/2017	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	11,642.40	11,642.40	
							<i>170,305.30</i>	
12	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	55/16-17(CRS)	2016疊翠軒中秋聯歡會 2016 The Pinnacle Mid-Autumn Evening Party	疊翠軒業主立案法團 The Incorporated Owners of The Pinnacle	18,410.00	18,410.00	
13	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	56/16-17(CRS)	中秋迎月晚會 Mid-Autumn Festival Party	都會豪庭業主委員會 The Metropolis Estate Owners' Committee	25,072.40	17,242.50	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$1,400), 10 (\$2,000), 12 (\$500) and 13 (\$62.5) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 16
14	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	57/16-17(CRS)	家在將中·中秋晚會2016 Park Central Mid-Autumn Festival Carnival 2016	將軍澳中心57、66、74地段業主委員會 Owners Committee of Lot 57, 66, 74 Park Central	18,420.00	18,420.00	
15	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	58/16-17(CRS)	十·一國慶煙花遊 National Day Fireworks Display Tour	君傲灣業主委員會 Owners Committee of The Grandiose	4,750.00	4,750.00	
16	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	59/16-17(CRS)	西貢街坊敬老一天遊 Revence for elder traveling	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	11,250.00	10,750.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$1,500)
17	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	60/16-17(CRS)	大澳樂悠遊 Tai O Cheerful Tour	翠塘花園業主委員會 Owner's Committee of Lakeside Garden	4,500.00	4,500.00	
18	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	61/16-17(CRS)	和明苑秋季旅行2016 Autumn Local Tour of Wo Ming Court 2016	和明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Wo Ming Court	34,260.00	16,750.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$1,500) and 7 (\$15,000) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 3, 5, 6, 8 and 9

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
19	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	62/16-17(CRS)	富寧秋季大旅行 Annual Picnic of Fu Ning Garden	富寧花園業主立案法團 The Incorporated Owners of Fu Ning Garden	9,250.00	9,250.00	
20	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	63/16-17(CRS)	彩明苑秋季旅行2016 Estate Outing in Autumn 2016 - Choi Ming Court	彩明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Choi Ming Court	15,250.00	15,250.00	
21	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	64/16-17(CRS)	2016年英明苑秋季旅行 Ying Ming Court Mid-Autumn Tour 2016	英明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Ying Ming Court	9,575.00	9,250.00	不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 5
22	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	65/16-17(CRS)	明宇明宙秋季大旅行 Ming Yu Ming Chau Autumn Grand Tour	健明邨明宇樓互助委員會 Kin Ming Estate Kin Yu House Mutual Aid Committee	7,750.00	7,750.00	
23	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	66/16-17(CRS)	新都城二期秋季暢遊大旅行2016 Phase Two Summer Tour 2016	新都城二期業主委員會 Metro City Phase Two Estate Owner's Committee	7,750.00	7,750.00	
							140,072.50	
24	2d	國慶 National Day Celebration	67/16-17(CRS)	西貢區慶祝中華人民共和國成立六十七周年酒會 Sai Kung District National Day Reception 2016	西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebration, Sai Kung District Council	\$70,000.00	70,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 10
25	2d	國慶 National Day Celebration	68/16-17(CRS)	慶祝中華人民共和國成立六十七周年活動 67th National Day Celebration	西貢各界慶祝國慶籌備委員會 Sai Kung National Day Celebration Committee	\$50,000.00	50,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 5
26	2d	國慶 National Day Celebration	69/16-17(CRS)	慶祝67周年國慶聯歡聚餐 67 Anniversary of the Founding of the People's Republic of China Annual Party	將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會 Tseung Kwan O Area Celebrate National Day Committee	\$50,000.00	50,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 4
27	2d	國慶 National Day Celebration	70/16-17(CRS)	坑口區各界同胞慶祝中華人民共和國成立67周年國慶聯歡聚餐 All Circles of Hang Hau District Celebrating 67th National Day Get-Together Dinner	坑口區各界同胞慶祝國慶籌備委員會 (Chinese Version Only)	\$30,000.00	30,000.00	
							200,000.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
28	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	71/16-17(CRS)	購買中秋燈飾 Purchase the Decoration for Mid-Autumn Festival	煜明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yuk Ming Court	6,750.00	5,000.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$5,000)
29	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	72/16-17(CRS)	購買中秋燈飾 Purchase the Decoration for Mid-Autumn Festival	健明邨健暉樓互助委員會 Kin Ming Estate Kin Fai House Mutual Aid Committee	2,280.00	2,000.00	不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 2
30	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	73/16-17(CRS)	中秋燈飾 Mid-Autumn Festival Decoration Lights	唐明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tong Ming Court	5,000.00	5,000.00	
31	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	74/16-17(CRS)	購置中秋燈飾 Purchasing Mid-Autumn Lanterns	首都業主附屬委員會 The Capitol Owners Sub-Committee	4,980.00	4,980.00	
32	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	75/16-17(CRS)	怡明綠茵賞花燈 Yee Ming Estate Lanterd Display 2016	怡明邨怡茵樓互助委員會 Yee Ming Estate Yee Yan House Mutual Aid Committee	2,000.00	1,500.00	不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 2 and 3
33	2f	居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations	76/16-17(CRS)	2016中秋節佈置 Mid-Autumn Festival Decoration 2016	尚德邨尚義樓互助委員會 Sheung Tak Estate Sheung Yee House Mutual Aid Committee	1,900.00	1,900.00	
							20,380.00	
34	3b	健康城市及安全社區認證 Healthy City and Safe Community Accreditation	22/16-17(CA)	「甜勿勿」預防糖尿病社區健康推廣計劃 "Sugarless" Diabetes Prevention Community Health Project	靈實白普理寶林社區健康發展中心 Haven of Hope Bradbury Po Lam Community Health Development Center	72,910.00	71,725.50	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 23 (\$1,520), 31 (\$13,282.5) and 32 (\$5,313) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1, 14, 15, 20, 21, 25, 26, 29 and 30
35	3b	健康城市及安全社區認證 Healthy City and Safe Community Accreditation	23/16-17(CA)	我好「叻」社區健康推廣計劃2016 "I'm so Smart" Community Programme 2016	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	149,094.00	109,330.48	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1.1 (\$760), 1.6 (\$2,000) 4.1 (\$2,000), 6.5 (\$800), 6.6 (\$250), 6.8 (\$400), 6.10 (\$400), 6.11 (\$1,671.08) and 6.12 (\$8,355.4) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1.5, 2.3, 3.2, 3.4 and 4.2
							181,055.98	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
36	3c	分區會活動 Area Committees	24/16-17(CA)	快樂西貢人 Happiness in Sai Kung	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	110,850.00	106,192.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 30 (\$7,785) and 31 (\$1,557) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 4, 10, 12, 20, 24 and 27
37	3c	分區會活動 Area Committees	25/16-17(CA)	「我思·我盼·將軍澳」比賽及珍 「昔」親子健康活動同樂日暨「我 思·我盼·將軍澳」頒獎典禮 "My Thoughts · My Wishes · Tseung Kwan O" Competition and Reminiscence Family Health Activities Fun Day cum "My Thoughts · My Wishes · Tseung Kwan O" Awards Ceremony	將軍澳（南）分區委員會 Tseung Kwan O (South) Area Committee	73,300.00	73,300.00	
38	3c	分區會活動 Area Committees	26/16-17(CA)	2016梨園戲寶樂呈祥 2016 Cantonese Opera Show	將軍澳（北）分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	11,143.00	11,143.00	
							190,635.00	
39	3d	撲滅罪行活動 District Fight Crime Activities	27/16-17(CA)	2016-2017西貢區滅罪宣傳 Sai Kung District Fight Crime Campaign 2016-2017	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	375,000.00	\$369,636.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 3 (\$1,596), 33 (\$2,280) and 44 (\$2,280) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2, 15, 16, 25, 27, 52 and 56
							369,636.00	
40	3e	公民教育 Civic Education	28/16-17(CA)	西貢區抗日戰爭勝利紀念日活動 Sai Kung District Commemorative Activity on the Day of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	2,000.00	2,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
41	3e	公民教育 Civic Education	29/16-17(CA)	2016/2017西貢區國慶升旗禮 2016/2017 Sai Kung District National Day Flag Raising Ceremony	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	27,750.00	27,750.00	
42	3e	公民教育 Civic Education	30/16-17(CA)	西貢區公民教育填色比賽 Sai Kung District Civic Education Coloring Competition	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	5,850.00	5,850.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
43	3e	公民教育 Civic Education	31/16-17(CA)	西貢區公民教育劇場 Sai Kung District Civic Education Drama Tour	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	41,850.00	41,850.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
44	3e	公民教育 Civic Education	32/16-17(CA)	趣尋「法」踪 Basic Law Orienteering Fun Day	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	22,550.00	22,550.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 7 and 8
							100,000.00	
45	3h	防火運動 Fire Safety	33/16-17(CA)	2016年重陽節防止山火宣傳活動 Hill Fire Prevention Publicity Activity for Chung Yeung Festival 2016	西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee	32,100.00	32,100.00	
							32,100.00	
46	3i	大廈管理 Building Maintenance	34/16-17(CA)	設立西貢區促進大廈管理事務網頁及印製西貢區大廈管理通訊 Launching the Sai Kung District Building Management Promotion Website and Production of Building Management Brochure	西貢區大廈管理事務促進委員會 Sai Kung District Building Management Promotion Committee	29,398.00	29,398.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
							29,398.00	
47	3l	抗戰勝利紀念日 Victory Remembrance	35/16-17(CA)	抗日英烈紀念謁碑典禮 Tsam Chuk Wan Memorial Activity	原東江縱隊港九獨立大隊老游擊戰士聯誼會 Society of The Veterans of The Original Hong Kong Independent Battalion of the Dong Jiang Column	11,000.00	10,310.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 4 (\$1,000) and 6 (\$500) 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 9 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
							10,310.00	
48	5e	其他 Others	1/16-17(P&O)	製作區議會海報 Production of Posters for Sai Kung District Council	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	6,500.00	6,500.00	
49	5a	賀年印刷品 Souvenirs	2/16-17(P&O)	製作區議會2017年月曆 Production of Calendars of the Sai Kung District Council 2017	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	207,920.00	207,920.00	

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
50	5a	賀年印刷品 Souvenirs	3/16-17(P&O)	製作區議會2017年記事簿 Production of Notebooks for Sai Kung District Council 2017	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	48,900.00	48,900.00	
51	5a	賀年印刷品 Souvenirs	4/16-17(P&O)	製作區議會2017年迷你福字月曆 Production of Mini Calendars for Sai Kung District Council 2017	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	18,620.00	18,620.00	
52	5a	賀年印刷品 Souvenirs	5/16-17(P&O)	製作區議會2017年利是封 Production of Red Packets for Sai Kung District Council	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	34,560.00	34,560.00	
53	5e	其他 Others	6/16-17(P&O)	更新西貢區議會銅片 Updates of Nameplates for Members of Sai Kung District Council	西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council	1,500.00	1,500.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
							318,000.00	
54	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	1/16-17(A&C)	詠月戲寶喜滿堂 Raines Opera Show No. Five	詠紫紅劇團 Raines Cantonese Opera Troupe	16,628.00	16,578.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 8 (\$150)
55	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	2/16-17(A&C)	布袋澳村恭祝洪聖寶誕公演酬神粵劇 Cantonese Opera in Celebration of Hung Shing Festival at Po Toi O Village	布袋澳村村務委員會 Po Toi O Village Rural Affairs Committee	50,000.00	50,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2
56	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	3/16-17(A&C)	西貢天后關帝古廟建廟百周年慶典之粵劇大匯演 Cantonese Opera Celebration of Tin Hau Temple 100th Anniversary	西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee	100,000.00	50,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2
57	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	4/16-17(A&C)	2016/2017西貢區音樂及文化藝術節將軍澳民歌演唱會 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Folk Concert in Tseung Kwan O	將軍澳文化康樂中心 Tseung Kwan O Cultural and Recreational Centre	250,000.00	250,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 and 2

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
58	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	5/16-17(A&C)	2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 — 百變中樂Fun享音樂會之電視電影金曲篇 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Chinese Orchestra	西貢文化中心 Sai Kung Cultural Centre	150,000.00	150,000.00	
59	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	6/16-17(A&C)	2016/2017西貢區音樂及文化藝術節開幕禮暨懷舊金曲演唱會 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival Opening Ceremony cum Oldies Concert	坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee	300,000.00	300,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 11 and 12
60	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	7/16-17(A&C)	2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 — 製作中央宣傳物品 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Promotion of Central Promotional Items	西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, Finance and Administration Committee, Sai Kung District Council	150,000.00	150,000.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 4, 6 and 7
61	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	8/16-17(A&C)	2016/2017西貢區音樂及文化藝術節藝聚西貢 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Sai Kung Art and About	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	299,980.00	299,980.00	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 7, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 30, 31 and 33
							1,266,558.00	
62	3n	伙伴計劃 Partnership Projects	36/16-17(CA)	耆樂社區·友善西貢 Age-Friendly Living @ Sai Kung	西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited	52,750.00	52,450.00	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 2 (\$600) and 6 (\$600) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 5 and 10
							52,450.00	
						3,211,605.70	3,080,900.78	